

**HD 9/20-4 S, HD 9/20-4 SX(A), HD 10/21-4 S  
HD 10/21-4 SX(A), HD 10/25-4 S, HD 10/25-4 SXA  
HD 13/18-4 S, HD 13/18-4 SXA**

Македонски

7



Read Online



# EAC

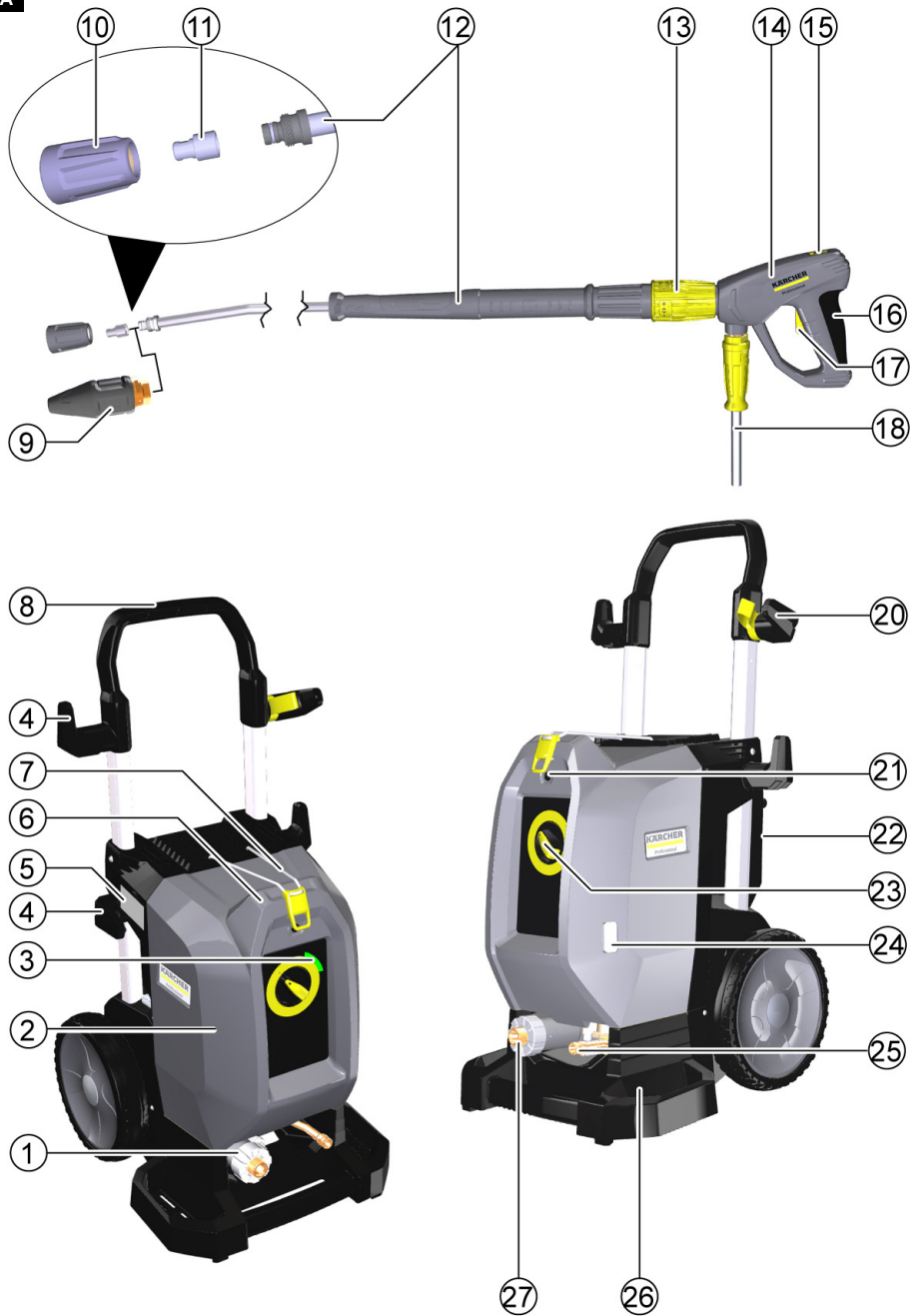


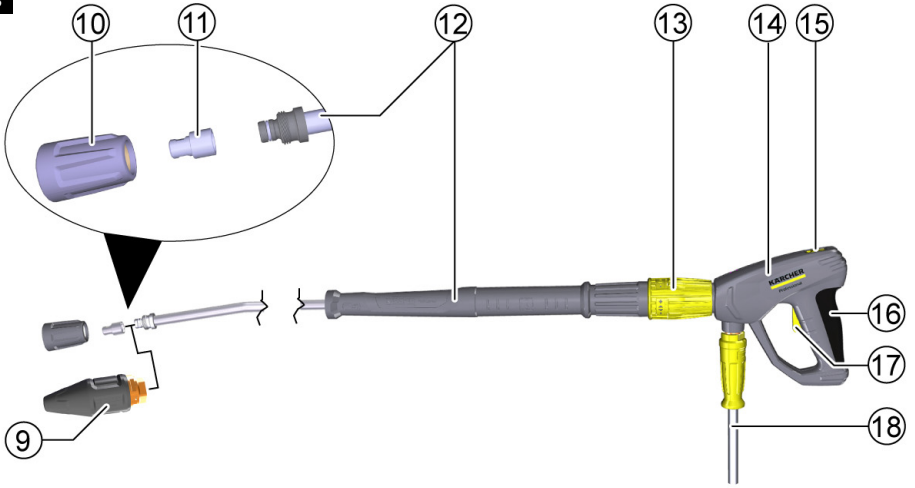
59795250 (04/24)



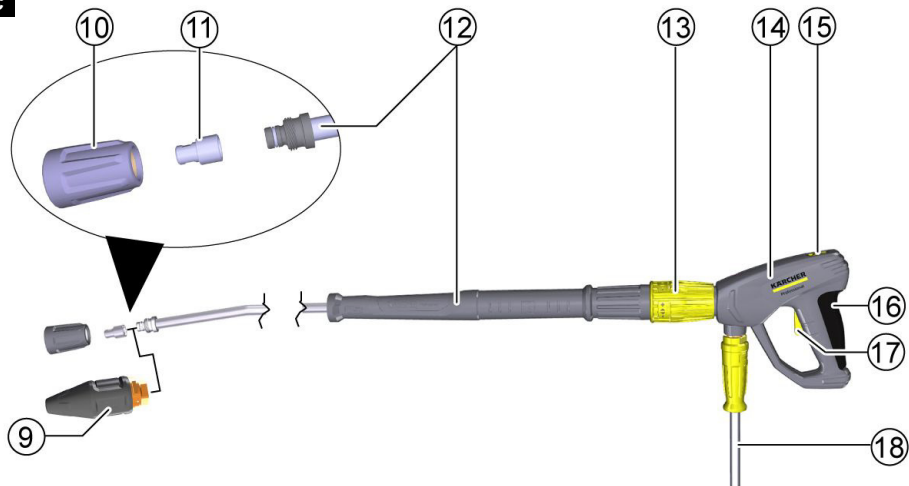
**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

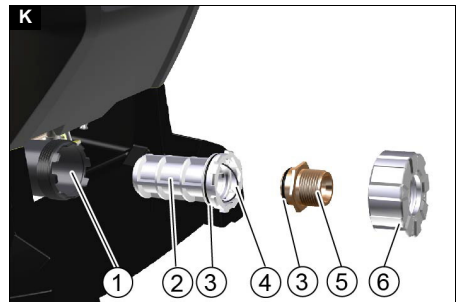
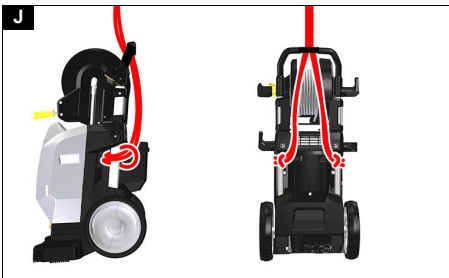
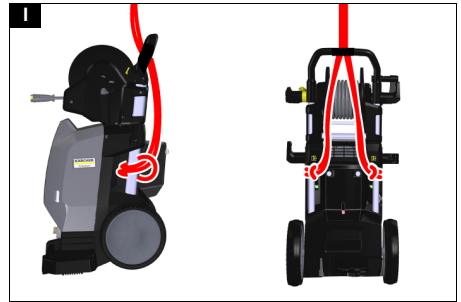
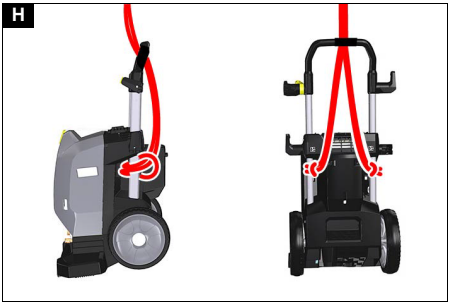
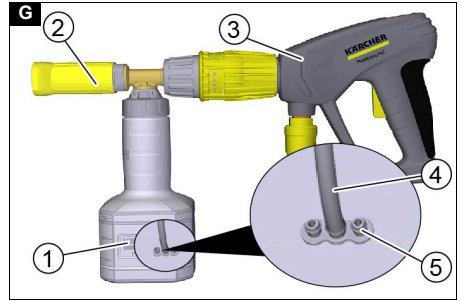
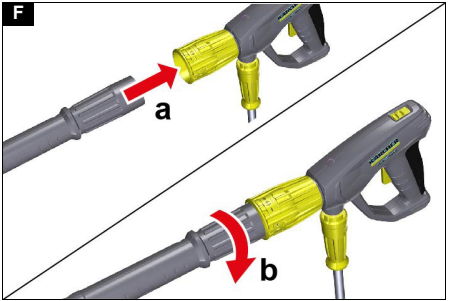
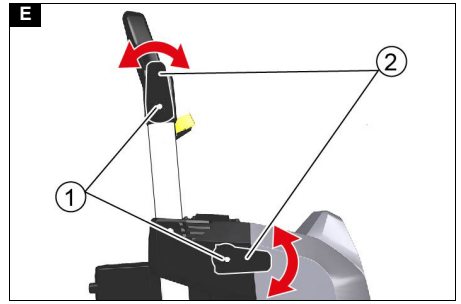
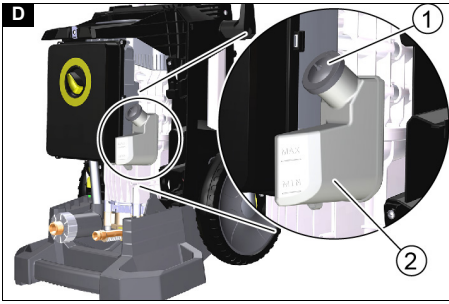
A

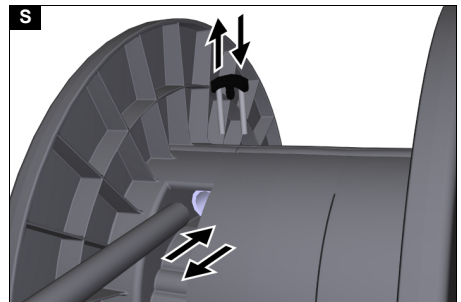
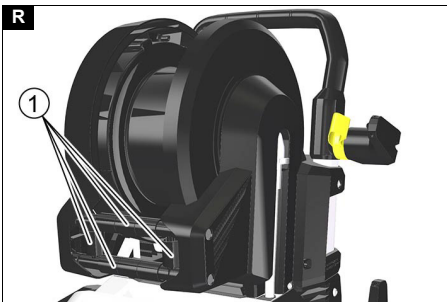
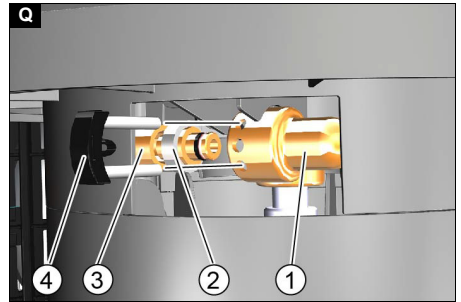
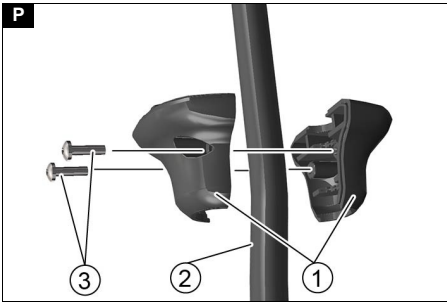
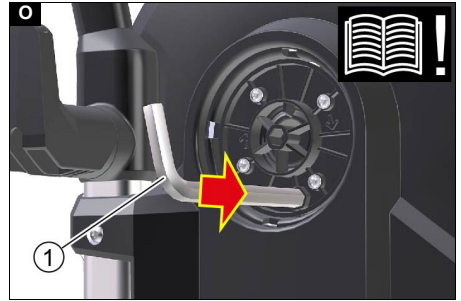
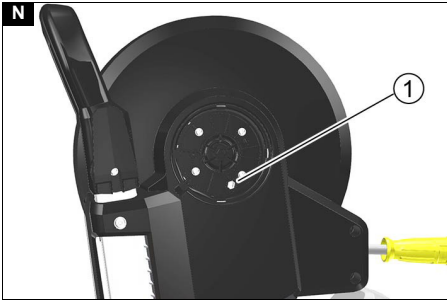
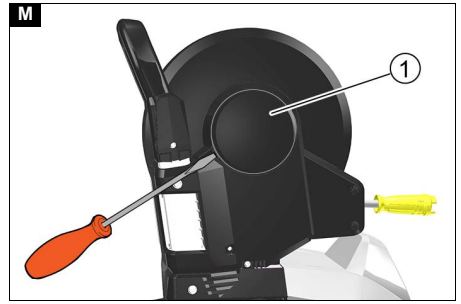
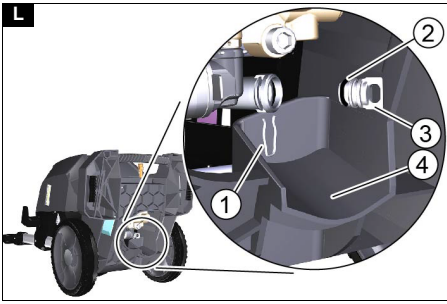


**B**

C







## Содржина

Општи напомени.....	7
Наменета употреба.....	7
Заштита на животната средина.....	8
Додатоци и резервни делови .....	8
Опсег на испорака.....	8
Безбедносни упатства .....	8
Преглед на уредот .....	8
Монтирање .....	9
Електрично поврзување.....	9
Поврзување на вода.....	9
Работење.....	9
Рачна макара за црево.....	10
Автоматска макара за црево.....	10
Работење.....	10
Транспортирање .....	11
Складирање.....	11
Грижа и сервисирање.....	12
Водич за решавање проблеми .....	13
Гаранција.....	14
Декларација за сообразност.....	14
Технички податоци.....	15

## Општи напомени



Пред првата употреба на уредот, прочитајте ги овие оригинални упатства за работење и приложените

безбедносни упатства.

Чувајте ги и двете брошури за понатамошна употреба или за следните сопственици.

## Наменета употреба

Оваа машина за чистење со вода под висок притисок користете ја само за следниве видови работа:

- Чистење со млаз со висок притисок без детергент (на пр. фасади, тераси, градинарски машини)
- Чистење со млаз со низок притисок и детергент со додатната цевка со чашка за пена (на пр. за чистење машини, возила, згради, алати)

Ви препорачуваме да ја користите ротирачката млазница како посебен додаток за тврдокорна нечистотија

Кај HD...Plus ротирачката млазница е вклучена во обемот на испорака.

Уредот може да се користи со додатоци за Серво-контрола.

**Гранични вредности за снабдувањето со вода**

**ВНИМАНИЕ**  
**Нечиста вода**

*Предвремена истрошеност или талози во уредот*

Уредот снабдувајте го користејќи само чиста вода, или рециклирана вода која не ги надминува следните граници. Следните гранични вредности се однесуваат на снабдувањето со вода:

- рН вредност: 6.5-9.5
- Електрична спроводливост: Спроводливост на свежа вода + 1200  $\mu\text{S/cm}$ , макс. спроводливост 2000  $\mu\text{S/cm}$
- Таложливи честички (големина на примерок 1 л, време на таложење 30 минути): < 0.5 mg/l
- Честички кои можат да се филтрираат: < 50 mg/l, нема абразивни супстанции
- Јаглеродводороди: < 20 mg/l
- Хлориди: < 300 mg/l
- Сулфати: < 240 mg/l
- Калциум: < 200 mg/l
- Вкупна тврдост: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Железо: < 0.5 mg/l
- Манган: < 0.05 mg/l
- Бакар: < 2 mg/l
- Активен хлор: < 0.3 mg/l
- Без непријатни мириси

## Заштита на животната средина



Материјалите од амбалажата можат да се рециклираат. Ве молиме исфрлете ја амбалажата во согласност со прописите за животна средина.



Електричните и електронските уреди содржат вредни материјали кои можат да се рециклираат, а често и делови како што се батерии, батерии кои што можат да се полнат или масло, кои, доколку со нив несоодветно се ракува или неправилно се исфрлат, може да претставуваат потенцијална опасност по здравјето на луѓето и животната средина. Сепак, овие делови се неопходни за правилно работење на уредот. Уредите означени со овој симбол не е дозволено да се исфрлаат заедно со губрето од домаќинството.

### Напомени за состојките (REACH)

Ажурирани информации за состојките можете да најдете на: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Додатоци и резервни делови

Користете само оригинални додатоци и оригинални резервни делови. Тие осигуруваат безбедна работа на уредот и работа без грешки. Информации за додатоци и резервни делови можете да најдете на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Опсег на испорака

При распакување, проверете дали содржината на пакувањето е комплетна. Ако недостасуваат некои додатоци или во случај на оштетување при транспортот, известете го Вашиот дистрибутер.

## Безбедносни упатства

- Од основно значење е пред првото пуштање во употреба на уредот да ги прочитате безбедносните упатства 5.951-949.0
- Почитувајте ги националните прописи за машини за чистење со течен млаз.
- Почитувајте ги националните прописи за спречување несреќи. Машините за чистење со течен млаз мора редовно да се тестираат. Резултатите од тестирањето мора да се евидентираат писмено.
- Не го изменувајте уредот или додатоците.

## Симболи на уредот



Уредот не смее да се приклучи на јавната водоводна мрежа за питка вода.



Млазот вода под висок притисок не смее да се насочува кон лица, животни, електрична опрема под напон или кон самиот уред. Заштитете го уредот од мраз.

## Безбедносни уреди

### ⚠ ПРЕТПАЗЛИВОСТ

**Ризик од повреда поради недостасување или изменување на безбедносни уреди!**  
Безбедносните уреди се дадени за Ваша заштита. Не ги премостувајте, отстранувајте и не ги онеспособувајте безбедносните уреди. Безбедносните уреди се фабрички подесени и запечатени од производителот. Подесувања смеат да се вршат исклучиво од овластен сервис.

### Преливен вентил со прекинувач за притисок

Кога количината на вода ќе се намали преку регулаторот на притисок/количина на пиштолот за прскање, преливниот вентил се отвора и дел од водата истекува назад до вилмукувачката страна на пумпата. Кога лостот за прскање на пиштолот за прскање ќе биде отпуштен, прекинувачот за притисок ја исклучува пумпата за висок притисок и млазот вода под висок притисок сопира. Кога ќе се притисне лостот, пумпата повторно се вклучува.

## Преглед на уредот

### Опис на уредот

Видете ја страницата со графика

Слика А

Слика В

Слика С

- 1 Фин филтер
- 2 Капак
- 3 Индикаторско светло за работна состојба/дефект\*
- 4 Држач за кабел,
- 5 Плочка со технички податоци
- 6 Оддел за складирање на црево\*\*
- 7 Гумен затегач \*\*
- 8 Рачка за туркање
- 9 Ротирачката млазница Vibrasoft \*\*\*\*
- 10 Прстенеста навртка
- 11 Млазницата за висок притисок
- 12 Цевка за прскање EASY!Lock
- 13 Регулатор за притисок и количина
- 14 Пиштол за прскање EASY!Force
- 15 Безбедносен прекинувач
- 16 Лост за прскање
- 17 Безбедносен прекинувач
- 18 Црево за висок притисок EASY!Lock
- 19 Макара за црево \*\*\*\*
- 20 Држач за цевка за прскање
- 21 Шраф за прицврстување на капакот на уредот 22
- Преграда за додатоци
- 23 Прекинувач за уредот

- ②4 Мерач на ниво на масло
- ②5 Конектор за висок притисок EASY!Lock
- ②6 Држач за млазница
- ②7 Конектор за вода
- ②8 Макара за црево со вртлива рачка\*\*\*

\* Само со HD 10/25 и HD 13/18

\*\* Само со верзија S

\*\*\* Само со верзија SX

\*\*\*\* Само со верзија X/SXA

\*\*\*\*\* Само со верзија Plus

## Монтирање

### Активирање на вентилот на резервоарот за масло

1. Одвртете го шрафот за прицврстување на капакот на уредот.
2. Отстранете го капакот на уредот.
3. Исечете го врвот на капачето на резервоарот за масло така што ќе остане мал отвор.

#### Слика D

- ① Капак
  - ② Резервоар за масло
4. Прицврстете го капакот на уредот.

### Проверка на нивото на масло

1. Поставете го уредот на рамна површина.
2. Нивото на масло мора да биде помеѓу ознаките „MIN“ и „MAX“ на индикаторот за ниво на масло.

### Ротирање на држачите за кабел

По потреба, држачите за кабел може да се ротираат

1. Одшрафете го шрафот, за околу 4 свртувања.

#### Слика E

- ① Штраф
  - ② Држачи за кабли
2. Извлечете го држачот за кабел и свртете го во саканата положба.
  3. Турнете го држачот за кабел кон уредот така што ќе се заклучи во прекинувачот.
  4. Затегнете го шрафот.

### Монтирање на додатоците

#### Забелешка

Системот EASY!Lock ги поврзува деловите брзо и безбедно со едно вртење на навојот за брзо отпуштање.

1. Поставете ја млазницата за висок притисок на цевката за прскање.
2. Поставете и рачно затегнете ја прстената навртка (EASY!Lock).
3. Поврзете ја цевката за прскање со пиштолот за прскање и рачно затегнете ги. (EASY!Lock)

#### Слика F

За уреди без макара за црево:

5. Поврзете го црево за висок притисок со пиштолот за прскање и конекторот за висок притисок на уредот и рачно затегнете ги (EASY!Lock).

За уреди со макара за црево:

4. Поврзете го црево за висок притисок со пиштолот за прскање и конекторот за висок притисок на уредот и рачно затегнете ги (EASY!Lock).

## Електрично поврзување

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Ризик од повреда од струен удар

Користете приклучок за да го поврзете уредот со електричната мрежа. Директно трајно поврзување со електричната мрежа е забрането. Приклучокот се користи за изолација од мрежата.

Уредот приклучувајте само на напојување со наизменична струја

Користете продолжен кабел со доволен дијаметар (видете „Технички податоци“).

Целосно одмотајте го продолжниот кабел од калемот пред употреба.

1. Одмотајте го кабелот и поставете го на подот.
2. Вклучете го приклучокот од кабелот во штекер.

## Поврзување на вода

### Поврзување на доводот на вода

#### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик по здравјето од враќање на нечиста вода во мрежата за вода за пиење.

Ризик по здравјето

Почитувајте ги прописите на претпријатието за снабдување со вода. Во согласност со применливите прописи, уредот никогаш не смее да се користи со мрежата за вода за пиење без системски сепаратор на водоводната мрежа. Користете системски сепаратор од KÄRCHER или системски сепаратор во согласност со EN 12729 Тип BA. Водата која поминала низ системскиот сепаратор се класифицира како вода која не е за пиење. Секогаш поврзувајте го системскиот сепаратор на доводот на вода, а никогаш директно на конекторот за вода на уредот.

1. Проверете ги притисокот, температурата и количината на водата од доводот (видете во поглавјето „Технички податоци“.)
2. Поврзете го системскиот сепаратор со приклучокот за вода на уредот користејќи доводно црево за вода (за барањата за доводното црево, видете во поглавјето „Технички податоци“)
3. Отворете го доводот за вода.

### Вшмукување вода од канистерот

1. Зашрафете ги црево за вшмукување и филтерот (за број за нарачка видете во Технички податоци.)
2. Испуштете го воздухот од уредот (видете поглавје Испуштање на воздух од уредот).

### Испуштање на воздух од уредот

1. Одвртете ја млазницата од цевката за прскање.
2. Оставете уредот да работи се додека водата која излегува не биде без воздушни меурчиња.
3. Во случај на проблеми при испуштањето на воздухот, оставете уредот да работи 10 секунди и потоа исклучете го. Повторете го процесот неколку пати.
4. Исклучете го уредот.
5. Навртете ја повторно млазницата на нејзиното место

## Работење

### ⚠ ОПАСНОСТ

Ризик од повреда од млаз вода под висок притисок

Никогаш не ги прицврстувајте лостот за прскање и безбедносниот прекинувач во активирана позиција.

Не го користете пиштолот за прскање кога

Во случај на дефект на безбедносниот прекинувач, обратете се на овластен сервис.

Безбедносниот прекинувач на пиштолот за прскање турнете го напред пред секое започнување со работење со уредот. Никогаш не работете со уредот без да е монтирана цевката за прскање. Проверете дали цевката за прскање е прицврстена. Цевката за прскање мора да биде затегната рачно. Држете ги пиштолот и цевката за прскање со двете раце.

Проверете дали уредот, додатоците, доводните линии и приклучоците се оштетени. Користете го уредот само кога е во исправна работна состојба.

## Рачна макара за црево

Уредот е опремен со рачна макара за црево (HD 9/20-4 SX Plus и HD10/21-4 SX Plus).

### Одмотување на црево

1. Свртете ја рачката на макарата за црево противно од стрелките на часовникот.
2. Целосно одмотајте го црево.

### Намотување на црево

1. Целосно испразнете го црево.
2. Свртете ја рачката на макарата за црево во насока на стрелките на часовникот.
3. Целосно намотајте го црево.

## Автоматска макара за црево

Уредот е опремен со автоматска макара за црево (на модели на уреди HD...SXA).

### Одмотување на црево

1. Извлечете го црево.
2. Макарата за црево се заклучува при извлекувањето.

### Намотување на црево

## ⚠ ОПАСНОСТ

### Ризик од повреда

Ако црево то за висок притисок се ослободи при намотување, може неконтролирано да се движи и да удри или фрли предмети

Држете го црево то за висок притисок цврсто и водете го за време на процесот на намотување. Не ставајте раце во макарата за црево.

1. Малку извлечете го црево то, а потоа пуштете го. Макарата автоматски го намотува црево то.
2. Регултирајте ја брзината на намотување со водење на црево то.

## Работење

### Отворање/затворање на пиштолот за прскање

1. Отворање на пиштолот за прскање: Активирајте ги безбедносниот прекинувач и лостот за прскање.
2. Затворање на пиштолот за прскање: Отпуштете ги безбедносниот прекинувач и лостот за прскање

### Работење со висок притисок

#### Забелешка

Уредот е опремен со прекинувач на притисок. Моторот се вклучува само кога пиштолот за прскање е отворен.

1. Кај уреди со макара за црево: целосно одмотајте го црево то за висок притисок од макарата.
2. Поставете го прекинувачот за уредот на "I". За HD 10/25...и 13/18...: Индикаторското светло свети зелено.
3. Отклучете го пиштолот за прскање така што ќе го турнете безбедносниот прекинувач на пиштолот за прскање на назад.
4. Отворете го пиштолот за прскање.

## ⚠ ОПАСНОСТ

### Ризик од повреда

Водениот млаз што излегува од контролата на притисок/контролата на проток може да предизвика повреди.

Осигурајте се дека приклучокот помеѓу контролата на притисок/контролата на проток и челичната цевка не се олабаува.

5. Поставете го работниот притисок и количината на вода со вртење на контролата на притисок/ контролата на проток.

### Забелешка

При најниската стапка на проток, преостанатата топлина од моторот ја загрева водата на приближно 15°C.

### Работење со детергент

#### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик по здравјето поради неправилно ракување со детергентни

Почитувајте ги безбедносниот упатства на детергентот.

#### ВНИМАНИЕ

Несоодветни детергенти можат да го оштетат уредот и предметите што треба да се чистат.

Користете само детергенти одобрени од KÄRCHER.

Почитувајте ги препораките за дозирање и забелешките дадени со детергентот.

Заради заштита на животната средина, детергент користете штедливо.

#### Забелешка

KÄRCHER детергентите обезбедуваат работење без грешки. Прашајте нè за консултација, побарајте го нашиот каталог или нашите информативни листови за детергентите.

#### Забелешка

За работење со детергент, потребна е чевка со чашка за пена (опционално).

1. Одвртете го канистерот.

#### Слика G

- ① Канистер
- ② Млазница за пена
- ③ Пиштол за прскање
- ④ Црево за вшмукување
- ⑤ Додаток за дозирање  
Мешање на детергент: 3=високо, 2=средно, 1=ниско
2. Поставете го посакуваниот додаток за дозирање на црево то за вшмукување.
3. Наполнете детергент во канистерот.
4. Навртете го канистерот на млазницата за пена
5. Одвојте ја цевката за прскање од пиштолот за прскање.
6. Поврзете ја млазницата за пена на пиштолот за прскање и рачно затегнете ја.
7. Стартувајте го уредот за чистење со висок притисок.

#### Препорачан метод на чистење

1. Штедливо испрскajte детергент на сува површина и оставете го да делува некое време (не оставајте да се исуши).
2. Исплакнете ја олабавената нечистотија со млаз под висок притисок.

#### Испирање на додатокот за пена

Цевката со чашка за пена мора да се исплакне по употреба за да се спречи формирање на остатоци од детергент.

1. Одвртете го канистерот.
2. Исплете го преостанатиот детергент назад во оригиналното пакување
3. Наполнете го канистерот со чиста вода.

4. Навртете го канистерот на млазницата за пена.
5. Работете со млазницата за пена околу 1 минута за да ги исперете остатоците од детергентот.
6. Испразнете го канистерот.

### Прекинување на работењето

1. Затворете го пиштолот за прскање, уредот се исклучува.
2. Заклучете го пиштолот за прскање така што ќе го турнете безбедносниот прекинувач на пиштолот за прскање напред.

### Продолжување со работењето

1. Отклучете го пиштолот за прскање така што ќе го турнете безбедносниот прекинувач назазад.
2. Отворете го пиштолот за прскање, уредот повторно ќе се вклучи.

### Време на подготвеност

Само верзиите HD 10/25... и HD 13/18... се опремени со оваа функција. Во текот на времето на подготвеност, уредот стартува кога ќе се отвори пиштолот за прскање. Индикаторското светло светнува зелено. Ако пиштолот за прскање остане затворен 30 минути, времето на подготвеност завршува. Индикаторското светло трепка зелено.

### Ресетирање на времето на подготвеност

1. Поставете го прекинувачот за уредот на „0“.
  2. Почекајте неколку секунди.
  3. Поставете го прекинувачот на уредот на „I“.
- Уредот може да се префрли на континуирано работење од сервисен центар.

### Завршување на работењето

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

#### Опасност од изгореници

Останатата вода во исклучениот уред може да се загрее. При отстранување на цреводот за вода од доводот, загреаната вода може да прсне и да предизвика изгореници. Не отстранувајте го цреводот за вода додека уредот не се излади.

1. Исклучете го доводот на вода.
2. Отворете го пиштолот за прскање.
3. Поставете го прекинувачот за уредот на „I/ON“ и оставете уредот да работи 5 до 10 секунди
4. Затворете го пиштолот за прскање.
5. Завртете го прекинувачот за уредот на „0“
6. Извлечете го приклучокот за напојување од штекер само кога рацете Ви се суви.
7. Отстранете го доводот на вода.
8. Отворете го пиштолот за прскање се додека уредот целосно не се декомпресира.
9. Заклучете го пиштолот за прскање така што ќе го турнете безбедносниот прекинувач на пиштолот за прскање напред.

### Транспортирање

#### ▲ ПРЕТПАЗЛИВОСТ

#### Занемарување на тежината

Ризик од повреда и оштетување

При транспорт, имајте ја предвид тежината на уредот.

#### ВНИМАНИЕ

#### Несоодветно транспортирање

Ризик од оштетување

Заштитете го лостот за прскање при транспорт.

- Кога го транспортирате во возило, обезбедете го уредот од лизгање и превртување во согласност со соодветните применливи упатства.
- Пренесување на уредот на подолги растојанија: Влечете или туркајте го уредот со помош на рачката за туркање.

### Транспорт со кран

#### ▲ ОПАСНОСТ

#### Ризик од повреда

Уредот кој неправилно се транспортира со кран може да падне и да предизвика повреда.

Почитувајте ја локалните правила за превенција на несреќи и безбедносниот инструкции.

Уредот смее да се транспортира со кран само од лица кои се обучени за работа со кран.

Пред секој транспорт со кран проверете ја опремата за подигнување за оштетувања.

Пред секој транспорт со кран проверете го уредот за оштетувања.

Подигнувајте го уредот само на начин опишан на крајот од овој поглавје.

Не ја прицврстувајте опремата за подигнување на рачката за туркање на уредот.

Не користете ланци за врзување.

Осигурајте ја подигнувачката опрема од ненамерно ослободување на товарот.

Отстранете ја цевката за прскање со пиштолот, млазниците, чистачот за површини и други лабави предмети пред транспорт со кран.

Не транспортирајте предмети на уредот за време на подигнувањето.

Не стојте под висечкиот товар.

Осигурајте се дека нема лица во зоните на опасност околу кранот.

Не оставајте го уредот да виси на кран без надзор.

1. Прицврстете ја опремата за подигнување на уредот.

Слика H

Слика I

Слика J

### Складирање

#### ▲ ПРЕТПАЗЛИВОСТ

#### Занемарување на тежината

Ризик од повреда и оштетување

При складирање и транспортирање имајте ја предвид тежината на уредот.

Уредот смее да се складира само во затворен простор.

### Чување на уредот

1. Монтирајте ја цевката за прскање со пиштолот во држачот за млазница и заклучете ја во положба во држачот за цевка за прскање.
2. Намотајте го кабелот за напојување околу држачот за кабел и фиксирајте го со држачот за кабел.
3. Намотајте го цреводот за висок притисок:
  - a Верзија S: Намотајте го цреводот за висок притисок, поставете го на носачот за црево и осигурајте го со гумениот затегнувач.
  - b Верзија SX/SXA: Намотајте го цреводот за висок притисок на макарата за црево.

### Заштита од мраз

#### ВНИМАНИЕ

Мразот ќе го уништи уредот доколку тој не е целосно испразнет од вода.

Уредот складирајте го на место заштитено од мраз.

Ако не е можно складирање на место заштитено од мраз:

1. Испуштете ја водата.
2. Низ уредот пропуштајте комерцијално достапно средство за заштита од смрзнување (антифриз)
3. Оставете уредот да работи максимум 1 минута додека пумпата и цревата не се испразнат.

#### **Забелешка**

Користете комерцијално достапен антифриз за возила на база на гликол. Почитувајте ги упатствата за работење со антифриз дадени од неговите производител.

## Грижа и сервисирање

### **▲ ОПАСНОСТ**

**Ризик од повреда поради ненамерно стартување на уредот, како и поради струен удар.**

Пред каква било работа на уредот, исклучете го уредот и исклучете го приклучокот од штекер.

#### **Забелешка**

Старото масло смее да се отстрани само на назначени точки за собирање. Отстранете го старото масло само на овие локации. Загадувањето на околината со старо масло е казниво според законот.

### **Безбедносна инспекција/договор за сервисирање**

Со Вашиот дистрибутер можете да се договорите за редовни безбедносни инспекции или можете да склучите договор за сервисирање. Ве молиме посоветувајте се со него.

#### **Интервали на одржување**

##### **Секој пат пред употреба**

- Проверете го кабелот за напојување за евентуални оштетувања и доколку е оштетен веднаш заменете го во овластен сервисен центар или кај стручен електричар.
- Проверете го цреводот за висок притисок за евентуални оштетувања и доколку е оштетено, веднаш заменете го.
- Проверете го уредот за евентуални протекувања. До 3 капки вода во минута се дозволени. Во случај на посериозни протекувања, контактирајте сервисен центар.

##### **Неделно**

- Проверете го нивото на масло. Веднаш контактирајте сервисна служба ако маслото е млечно (вода во маслото).
- Исчистете го финиот филтер.

#### **Слика К**

- ① Куќиште за филтерот
- ② Фин филтер
- ③ О-прстен
- ④ Рачка, преклоплива
- ⑤ Приклучен продолжеток
- ⑥ Прстенеста навртка

- a Одвртете ја прстенестата навртка.
- b Извлечете го приклучниот продолжеток.
- c Извлечете го финиот филтер од куќиштето на филтерот преку преклопливата рачка.
- d Исплакнете го финиот филтер со чиста вода или компресиран воздух.
- e Проверете го О-прстенот на финиот филтер и заменете го ако е потребно.
- f Вметнете го финиот филтер во куќиштето на филтерот.
- g Проверете го О-прстенот на приклучниот додаток и заменете го ако е потребно.
- h Прицврстете го приклучниот додаток.

i Навртете ја прстенестата навртка и затегнете ја рачно.

### **Секои 500 работни часа, барем еднаш годишно**

- Уредот нека го сервисира овластена сервисна служба.
- Заменете го маслото во пумпата за висок притисок:
- a Навалете го уредот назазад и поставете го.  
b Ставете сад за собирање под шрафот за испуштање масло за собирање на моторното масло.

#### **Слика L**

- ① Држач
- ② О-прстен
- ③ Затворачи
- ④ Одводен канал
  - c Извлечете го држачот надолу.
  - d Извлечете го затворачот.
  - e Испразнете го маслото во соодветен сад за собирање.
  - f Проверете го О-прстенот на затворачот и заменете го ако е потребно.
  - g Вметнете го затворачот и обезбедете го со држачот.
  - h Избришете го маслото што останало во одводниот канал.
  - i Подигнете го уредот во исправна положба.
  - j Одвртете ја завртката за прицврстување на капакот на уредот.
  - k Отстранете го капакот на уредот.
  - l Отстранете го капачето на резервоарот за масло.

#### **Слика D**

- ① Капак
- ② Резервоар за масло
  - m Сипете ново масло бавно за да можат да излезат воздушните меурчиња. За количината и видот на маслото, погледнете го поглавјето „Технички податоци“.
  - n Вратете го капачето на резервоарот за масло.
  - o Вратете го и обезбедете го капакот на уредот.
  - p Работете со уредот 5 минути, а потоа повторно проверете го нивото на масло.

### **Работи на одржување**

#### **Замена на цреводот за висок притисок со автоматска макара за црево**

### **▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

#### **Ризик од повреда**

Макарата за црево може ненадејно брзо да се сврти ако се ослободи.

Внимателно следете ги чекорите подолу и обезбедете ја макарата за црево како што е опишано.

#### **Забелешка**

Само црева за висок притисок од верзијата „Ultra Guard“ се погодни за овој уред.

1. Подигнете го капакот на макарата за црево со шрафигер.

#### **Слика M**

- ① Поклопеч
2. Целосно одмотајте го цреводот за висок притисок од макарата за црево.
3. Вметнете имбус од 10мм низ шестоаголниот отвор во куќиштето. Вметнете го клучот додека макарата за црево не се заклучи.

#### **Слика N**

- ① Отвор, шестоаголен

#### **Слика O**

- ① Имбус SW 10

4. Отшрафете ги 2-та шрафа

#### Слика Р

- 1 Затворац на црево
- 2 Црево за висок притисок
- 3 Шраф

5. Отстранете го затворацот од црево то за висок притисок.
6. Извлечете ја куката за заклучување.

#### Слика Q

- 1 Конектор за црево за висок притисок
  - 2 Шајбни
  - 3 Црево за висок притисок
  - 4 Кука за заклучување
7. Извлечете го црево то за висок притисок од конекторот за црево за висок притисок.
  8. Вметнете го новото црево за висок притисок преку ролерите за црево и вметнете го во конекторот за црево за висок притисок. Внимавате на насоката на вртење на макарата за црево

#### Слика R

- 1 Ролери за црево
9. Вметнете ја куката за заклучување во конекторот.
10. Проверете дали сите шајбни се наоѓаат зад куката.
11. Монтирајте го конекторот на другиот крај од црево то за висок притисок. Растојанието до крајот на црево то треба да биде околу 1 m (кон пиштолот за висок притисок).
12. Поврзете го уредот со водоводната мрежа и електричното напојување, ставете го во работа и проверете ја врската за протекување.
13. Затегнете го црево то и држете го затегнато. Извлечете го имбусот додека црево то е затегнато.
14. Отклучете го калемот за црево со повлекување на црево то за висок притисок и дозволете црево то целока да се намота. Контролирајте ја брзината на намотување со држење на црево то.
15. Вратете го капакот.

#### Замена на црево то за висок притисок на рачен калем за црево

1. Целосно одмотајте го црево то за висок притисок од калемот за црево.

#### Слика S

2. Со шрафцигер извадете ја стегата за прицврстување за црево то за висок притисок и извлечете го црево то.
3. Вметнете го приклучокот на црево то до крај во приклучниот елемент на калемот за црево и прицврстете го со стегата за прицврстување.

### Водич за решавање проблеми

#### ⚠ ОПАСНОСТ

**Ненамерно стартување на уредот, допирање делови под напон**

*Ризик од повреда, струен удар*

*Исклучете го уредот пред да вршите какви било работи на уредот.*

*Исклучете го приклучокот на напојување.*

*Сите проверки и работи на електричните делови нека ги извршува квалификуван електричар.*

*Во случај на дефекти кои не се споменати во ова поглавје, контактирајте овластена сервисна служба.*

#### Индикаторско светло

#### Забелешка

*Оваа функција е достапна само со HD 10/25... и HD 13/18...*

Индикаторското светло ги означува работните состојби (зелено) и дефектите (црвено).

#### Ресетирање на индикаторското светло

1. Поставете го прекинувачот за уредот на „0“.
2. Почекајте неколку секунди.
3. Поставете го прекинувачот на уредот на „I“.

#### Приказ на работен режим

**Постојано зелено светло**

Уредот е подготвен за работа.

**Зеленото светло трепка еднаш**

По 30 минути непрекината работа, состојбата на мирување истекнува и уредот автоматски се исклучува (безбедносна заштита во случај на пукање на црево то за висок притисок).

За повторно активирање на состојбата на мирување:

1. Поставете го прекинувачот за уредот на „0“.
2. Почекајте неколку секунди.
3. Поставете го прекинувачот на уредот на „I“.

#### Индикатор за грешка

**Трепка црвено еднаш**

Има истекнување на страната со висок притисок.

1. Проверете го црево то за висок притисок, приклучоците и пиштолот за прскање за истекнување.

**Трепка црвено двапати**

Моторот е прегреан.

1. Поставете го прекинувачот за уредот на „0“.
2. Почекајте уредот да се излади.
3. Поставете го прекинувачот на уредот на „I“.

**Забелешка**

*Ако оваа грешка се повторува, проверете ја млазницата, температурата на водата за снабдување, околината и напонот од мрежата.*

**Трепка црвено трипати**

Се појавила грешка во напојувањето

1. Проверете ја електричната мрежа и прекинувачот на мрежното коло.

**Трепка црвено четири пати**

Потрошувачката на струја е преголема.

1. Контактирајте овластена сервисна служба.

#### Грешки што не се прикажуваат

**Уредот не стартува.**

1. Кога индикаторското светло трепка зелено:
  - a Поставете го прекинувачот за уредот на „0“.
  - b Поставете го прекинувачот на уредот на „I“.
2. Оставете го моторот да се излади:
  - a Поставете го прекинувачот за уредот на „0“.
  - b Оставете го уредот да се излади.
  - c Поставете го прекинувачот на уредот на „I“.
3. Проверете го кабелот за напојување за оштетувања.
4. Проверете го напонот на напојувањето.
5. Во случај на електрични дефекти, контактирајте сервисна служба.

**Уредот не го достигнува потребниот притисок**

1. Проверете ја големината на млазницата (видете во поглавјето „Технички спецификации“).
2. Исклучете ја или заменете ја млазницата.
3. Испуштете го воздухот од уредот (видете во делот „Испуштање на воздухот од уредот“).
4. Исклучете го финиот филтер, ако е потребно, заменете го (видете во поглавјето „Грижа и сервисирање/Неделно“).
5. Проверете ја количината на доводот на вода (споредете ја со потребната количина наведена во поглавјето „Технички податоци“).
6. Контактирајте овластена сервисна служба доколку е потребно.

### Пумпата протекува

Дозволено е да истекуваат до 3 капки вода во минута.

- Во случај на посериозни протекувања, уредот нека го провери сервисен центар.

### Пумпата тропа

1. Проверете го доводот за вода за протекувања. (споредете со потребната количина наведена во поглавјето „Технички податоци“)
2. Испуштете го воздухот од уредот, видете во делот „Испуштање на воздухот од уредот“.
3. Искристите го финиот филтер, заменете го доколку е потребно (видете во делот „Грижа и сервисирање / Неделно“).
4. Доколку е потребно контактирајте сервисна служба.

### Количината на детергент е премала

1. Проверете дали користената цевка со чашка за пена одговара на количината на протокот на уредот.
  2. Дополнете ја чашката на цевката со чашка за пена.
  3. Приклучете поголем додаток за дозирање на цревето за вшмукување.
  4. Проверете го цревето за вшмукување и млазницата за пена за остатоци од детергент.
- Отстранете ги остатоците со млака вода.
5. Доколку е потребно контактирајте сервисна служба.

### Се формира премалку пена

1. Проверете дали користената цевка со чашка за пена одговара на количината на протокот на уредот.
  2. Проверете го цревето за вшмукување и цевката со чашка за пена за остатоци од детергент.
- Отстранете ги остатоците со млака вода.
3. Доколку е потребно контактирајте сервисна служба.

## Гаранција

Во секоја земја важат гарантните услови објавени од нашата надлежна дистрибутивна компанија. Евентуалните дефекти на Вашиот уред во периодот покриен со гаранцијата ќе ги поправиме бесплатно, доколку причината за тоа е грешка во материјалот или производството. Во случај олфатен со гаранцијата, контактирајте го Вашиот дистрибутер (со сметката за купувањето) или најблиската овластена сервисна служба. (Видете ја адресата на задната страна) Дополнителни информации за гаранцијата (ако се достапни) можете да најдете во одделот за сервисирање, на локалната интернет страница на Kärcher во делот „Преземања“.

## Декларација за сообразност

### ЕУ декларација за сообразност

Изјавуваме дека машината опишана подолу е во согласност со релевантните основни барања за безбедност и здравје од директивите на Европската Унија, како во поглед на нејзиниот основен дизајн и конструкција, така и во поглед на верзијата која е ставена на пазарот од нас. Оваа изјава престанува да биде важечка доколку машината е изменета без наше претходно одобрување.

Производ: Машина за чистење со вода под висок притисок  
Тип: 1.286-xxx.x

### Моментално применливи ЕУ Директиви

2000/14/EC  
2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2011/65/EU  
2014/30/EU  
2009/125/EC

### Регулатива(-и) на комисијата (ЕУ) 2019/1781

Користени хармонизирани стандарди  
EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013

### HD 9/20-4 S

HD 10/21-4 S  
EN 61000-3-11: 2020

### HD 13/18-4 S

HD 10/25-4 S  
EN 62233: 2008

### Користени национални стандарди

-

### Ниво на сила на звук dB(A)

HD 9/20-4 S(XA)

Измерено: 91

Гарантирано: 93

HD 10/21-4 S(XA)

Измерено: 91

Гарантирано: 93

HD 13/18-4 S(XA)

Измерено: 91

Гарантирано: 93

HD 10/25-4 S(XA)

Измерено: 91

Гарантирано: 93

Потписниците делуваат во име на и по полномошно од управата на компанијата.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Овластен за изработка на документација: S. Reiser Alfred Kärcher SE & Co. KG Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40 71364 Winnenden (Германија)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2023/08/01

### Декларација за сообразност (OK)

Изјавуваме дека производот опишан подолу е во согласност со релевантните одредби на следните прописи на Обединетото Кралство (OK), како во поглед на неговиот основен дизајн и конструкција, така и во поглед на верзијата која е ставена на пазарот од наша страна. Оваа изјава престанува да биде важечка доколку производот е изменет без наше претходно одобрување.

Производ: Машина за чистење со вода под висок притисок  
Тип: 1.286-xxx.x

### Моментално применливи прописи на ОК

S.I. 2001/1701 (со измените)  
S.I. 2008/1597 (со измените)  
S.I. 2012/3032 (со измените)  
S.I. 2016/1091 (со измените)  
S.I. 2010/2617 (со измените)

### Регулатива(-и) на комисијата (ЕУ) 2019/1781

### Користени назначени стандарди

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN IEC 63000: 2018  
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

HD 9/20-4 S

HD 10/21-4 S

EN 61000-3-11: 2020

HD 13/18-4 S

HD 10/25-4 S

EN 62233: 2008

**Користени национални стандарди**

**Ниво на сила на звук dB(A)**

HD 9/20-4 S(XA)

Измерено: 91

Гарантирано: 93

HD 10/21-4 S(XA)

Измерено: 91

Гарантирано: 93

HD 13/18-4 S(XA)

Измерено: 91

Гарантирано: 93

HD 10/25-4 S(XA)

Измерено: 91

Гарантирано: 93

Потписниците делуваат во име на и по полномошно од управата на компанијата.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Овластен за изработка на документација:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Германија)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2023/08/01

## Технички податоци

		HD 9/ 20-4 S	HD 9/ 20-4 SX Plus	HD 9/ 20-4 SXA	HD 10/ 21-4 S	HD 10/ 21-4 SX Plus	HD 10/ 21-4 SXA	HD 10/ 21-4 S
<b>Варијанта специфична за држава</b>								
Држава		EU	EU	EU	EU	EU	EU	KAP
<b>Електрично поврзување</b>								
Напон на напојување	V	400	400	400	400	400	400	380
Фаза	~	3	3	3	3	3	3	3
Фреквенција	Hz	50	50	50	50	50	50	50
Најголемата дозволена импеданса на мрежата	Ω	-	-	-	-	-	-	-
Максимално оптоварување	kW	7,0	7,0	7,0	8,0	8,0	8,0	8
Степен на заштита		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Осигурувач за струја (бавен)	A	16	16	16	16	16	16	16
Продолжен кабел, 10 m	mm <sup>2</sup>	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Продолжен кабел, 30 m	mm <sup>2</sup>	4	4	4	4	4	4	4
<b>Поврзување на вода</b>								
Притисок на вода од довод (макс.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Температура на вода од довод (макс.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Количина на вода од довод (мин.)	l/h	1100	1100	1100	1200	1200	1200	1200
Висина на вшмукување (макс.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Мин. должина на доводно црево за вода	m	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5
Мин. дијаметар на доводно црево за вода	lп	1	1	1	1	1	1	1
Бр. за нарачка за вшмукувачки филтер		4.730-012.0	4.730-012.0	4.730-012.0	4.730-012.0	4.730-012.0	4.730-012.0	4.730-012.0
<b>Податоци за перформансите на уредот</b>								
Големина на стандардна млазница		047	047	047	050	050	050	050
Работен притисок на водата (користејќи стандардна млазница)	MPa	20	20	20	23	23	23	21
Работен притисок (макс.)	MPa	25	25	25	25	25	25	25
Количина на проток на вода	l/min	15	15	15	16,7	16,7	16,7	16,67
Повратна сила на пиштол за прскање	N	48	49	49	56	56	56	56

		HD 9/ 20-4 S	HD 9/ 20-4 SX Plus	HD 9/ 20-4 SXA	HD 10/ 21-4 S	HD 10/ 21-4 SX Plus	HD 10/ 21-4 SXA	HD 10/ 21-4 S
<b>Димензии и тежини</b>								
Тежина во состојба за вообичаена работа	kg	62,4	67,1	74	63,4	68,1	75	63,4
Должина	mm	607	607	607	607	607	607	607
Ширина	mm	518	518	518	518	518	518	518
Висина	mm	1063	1063	1063	1063	1063	1063	1063
Количина на масло	l	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1
Тип на масло	Тип	SAE 90	SAE 90	SAE 90	SAE 90	SAE 90	SAE 90	SAE 90
<b>Вредности утврдени во согласност со EN 60335-2-79</b>								
Вредност на вибрации на дланка/рака	m/s <sup>2</sup>	3,6	3,7	3,7	4,6	4,4	4,4	4,6
Несигурност K	m/s <sup>2</sup>	0,9	0,9	0,9	1,0	0,9	0,9	1
Ниво на звучен притисок L <sub>pA</sub>	dB(A)	72	72	72	72	75	75	70
Несигурност K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Ниво на сила на звук L <sub>WA</sub>	dB(A)	91	91	91	91	91	91	91
Гарантирано ниво на сила на звук LWA <sub>d</sub>	dB(A)	93	93	93	93	93	93	93
		HD 10/ 25-4 S	HD 10/ 25-4 SXA	HD 10/ 25-4 S	HD 10/ 25-4 S	HD 10/ 25-4 SXA	HD 13/ 18-4 S	HD 13/ 18-4 SXA
<b>Варијанта специфична за држава</b>								
Држава		EU	EU	KAP	KAP	EU II	EU	EU
<b>Електрично поврзување</b>								
Напон на напојување	V	400	400	220	440-460	230	400	400
Фаза	~	3	3	3	3	3	3	3
Фреквенција	Hz	50	50	60	60	50	50	50
Најголемата дозволена импеданса на мрежата	Ω	0.0452 + j0.0283	0.0452+ j0.0283	0.0452 + j0.0283	0.0452 + j0.0283	0.0452 + j0.0283	0.0452+ j0.0283	0.0452+ j0.0283
Максимално оптоварување	kW	8,8	8,8	7,5	8	8,5	8,8	8,8
Степен на заштита		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Осигурувач за струја (бавен)	A	16	16	25	16	25	16	16
Продолжен кабел, 10 m	mm <sup>2</sup>	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Продолжен кабел, 30 m	mm <sup>2</sup>	4	4	4	4	4	4	4
<b>Поврзување на вода</b>								
Притисок на вода од довод (макс.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Температура на вода од довод (макс.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Количина на вода од довод (мин.)	l/h	1200	1200	1200	1200	1200	1500	1500
Висина на вшмукување (макс.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Мин. должина на доводно црево за вода	m	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5
Мин. дијаметар на дов. црево за вода	in	1	1	1	1	1	1	1
Бр. за нарачка за вшмукувачки филтер		4.730- 012.0	4.730- 012.0	4.730- 012.0	4.730- 012.0	4.730- 012.0	4.730- 012.0	4.730- 012.0
<b>Податоци за перформансите на уредот</b>								
Големина на стандардна млазница		047	047	055	050	050	075	075
Работен притисок на водата (користејќи стандардна млазница)	MPa	25	25	19	22	23	18	18
Работен притисок (макс.)	MPa	28	28	22	25	26	25	25
Количина на проток на вода	l/min	16,67	16,67	16,67	16,67	16,67	21,67	21,67
Повратна сила на пиштол за прскање	N	62	62	54	58	60	68	68

	HD 10/ 25-4 S	HD 10/ 25-4 SXA	HD 10/ 25-4 S	HD 10/ 25-4 S	HD 10/ 25-4 SXA	HD 13/ 18-4 S	HD 13/ 18-4 SXA
<b>Димензии и тежини</b>							
Тежина во состојба за вообичаена работа kg	67	78,6	67,0	67	75	69,8	81,4
Должина	mm	607	607	607	607	607	607
Ширина	mm	518	518	518	518	518	518
Висина	mm	1063	1063	1063	1063	1063	1063
Количина на масло	l	1,0	1,0	1	1	1,0	1,0
Тип на масло	Тип	SAE 90	SAE 90	SAE 90	SAE 90	SAE 90	SAE 90
<b>Вредности утврдени во согласност со EN 60335-2-79</b>							
Вредност на вибрации на дланка/рака	m/s <sup>2</sup>	4,7	4,7	6,1	6,6	5,3	3,7
Несигурност K	m/s <sup>2</sup>	1	1	1,5	1,2	1,3	0,9
Ниво на звучен притисок L <sub>pA</sub>	dB(A)	74	76	75	75	74	75
Несигурност K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Ниво на сила на звук L <sub>WA</sub>	dB(A)	91	91	91	91	91	91
Гарантирано ниво на сила на звук LWA <sub>d</sub>	dB(A)	93	93	93	93	93	93

Исклучок во согласност со Регулатива (ЕУ) 2019/1781

Анекс I Оддел 2 (12): j)

Подложно на технички измени без претходно известување.